

Art.Nr.
3906112953

3906112003 | 06/2015












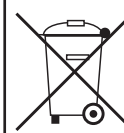









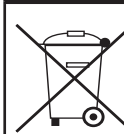
DEXTER
POWER





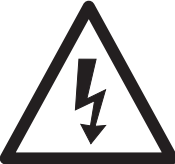


CE



AC 06

DE	Kompressor Original-Anleitung	04 - 25
GB	Compressor Translation from the original instruction manual	
FR	Compresseur polyvalent Traduction du manuel d'origine	26 - 47
PL	Kompresor Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi	

<p>Deutschland</p> 	<p>Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>
<p>Great Britain</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
<p>France</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.</p>
<p>Italia</p> 	<p>Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.</p>
<p>Nederlands</p> 	<p>Allen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>
<p>España</p> 	<p>Sólo para países de la UE ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>
<p>Portugal</p> 	<p>Apenas para países da UE Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>
<p>Sverige</p> 	<p>Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>
<p>Finnland</p> 	<p>Koskee vain EU-maita Älä hävität sähkötyökalua tavallisen kotilousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>
<p>Norge</p> 	<p>Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfall! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iværsettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>
<p>Danmark</p> 	<p>Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>Slovakia</p> 	<p>Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.</p>
<p>Slovenia</p> 	<p>Samo za države EU Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani elektricni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>Ungarn</p> 	<p>Csak EU-oroszágok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>Hrvatska</p> 	<p>Samo za EU-države Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>Czechia</p> 	<p>Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobiť ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>Polska</p> 	<p>Tylko dla państw UE Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>România</p> 	<p>Numai pentru țările din UE Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>Eesti</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjättemetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jättemete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>Latvija</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskas ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskas ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>Lietuva</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.</p>
<p>Ísland</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekkí henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin að safna saman og skila til umhverfisvænnar endurvinnslustöðvar.</p>

	DE	Dieses Symbol steht für das Beachten der Sicherheitshinweise und warnt vor Gefahren. Die Nichtbeachtung dieses Symbols kann zu Unfällen führen. Um das Risiko von Verletzungen, Brand oder Stromschlag zu vermeiden, halten Sie sich immer an die Hinweise.
	FR	Ce symbole, marquant un point de sécurité, indique une précaution, un avertissement ou un danger. Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous-même ou pour autrui. Pour limiter les risques de blessures, d'incendies ou d'électrocutions, appliquez toujours les recommandations indiquées.
	DE	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen
	FR	Avertissement - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures
	DE	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	FR	Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.
	DE	Warnung vor heißen Teilen
	FR	Attention aux pièces brûlantes
	DE	Warnung vor elektrischer Spannung
	FR	Attention au risques de choc électrique!
	DE	Warnung vor automatischem Anlauf.
	FR	Avertissement ! L'unité est télécommandée et peut démarrer sans avertissement préalable.
	DE	Achtung! Vor Erstinbetriebnahme Ölstand überprüfen und Ölverschlussstopfen austauschen!
	FR	Attention ! Avant la première mise en service, vérifiez le niveau d'huile et remplacez le bouchon d'huile !

**Hersteller:
Scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen **Dexter** Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.



Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Warnung!

Druckregler im Werk eingestellt für max. Sicherheit im Betrieb. Ändern Sie die Werkseinstellungen nicht.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der

Manufacturer:

Scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Germany

Dear Customer,

We wish you much pleasure and success with your new **Dexter** machine.

Note:

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:
Improper care.

Non-compliance with the Operating Instructions.

Repairs made by unauthorized persons.

The installation and use of any parts which are not original replacement parts.

Improper use and application.

Failure of the electrical system as a result of non-compliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting the compressor into operation.



Read the Operating Instructions:

Carefully read the Operating Instructions before setting up the compressor or putting it into operation, or before doing any adjustment or maintenance work.

Dangerous electrical voltage

Attention: Before doing any adjustment, maintenance or cleaning work on the compressor, switch off the power supply.

Danger emanating from hot surfaces

Attention: The compressor contains some parts that can get very hot.

Danger through sudden start

Attention: After failure of electric power, the compressor can suddenly restart.

Warning:

The pressure control has been set in the works for maximum operating safety. Do not change the given setting.

Before assembly and putting into operation, read the entire Operating Instructions.

These Operating Instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The Operating Instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these Operating Instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The Operating Instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from

Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

AC 06	
Lieferumfang	
	Kompressor AC 06
	Luftschlauch mit Pistole (im Klappfach)
	Aufsteckdüsen (im Schubfach)
	Bedienungsanweisung
Technische Daten	
Max. Betriebsdruck in bar	8,0
Füllleistung (FAD) l/min.	120
Luftansaugleistung (PD) l/min	180
Antrieb	
Motor in V/Hz	230/50
Aufnahmeleistung in W	1200
Abgabeleistung in W	750
Drehzahl in 1/min	3750
Schalleistungspegel in dB(A)	93
Schalldruckpegel in dB(A)	80
Technische Änderungen vorbehalten!	

Das Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EG vorgesehen.

dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these Operating Instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your schepach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

AC 06	
Extent of delivery	
	Compressor AC 06
	Air hose with pistol (in fold out compartment)ach)
	Attachable nozzles (in drawer)
	Operating Instructions
Technical data	
Maximum operating pressure, bars	8,0
Free air displacement (FAD) l/min.	120
Air replacement (PD), l/min.	180
Drive	
Motor in V/Hz	230/50
Input W	1200
Output W	750
Speed 1/min.	3750
Sound power level dB(A)	93
Sound pressure level dB(A)	80
Subject to technical changes.	

The unit is not intended for outdoor operation as per Article 3 of EC Directive 2000/14/EC.

Fig. 1



Legende, Fig. 1

Lernen Sie Ihr Gerät kennen

- 1 Transportgriff ausziehbar
- 2 Tragegriff
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Anschlusskabel mit Stecker
- 5 Manometer für Kesseldruck
- 6 Manometer für geminderten Druck
- 7 Druckminderer
- 8 Schnellkupplung
- 9 Schubfach mit Aufsteckdüsen
- 10 Rad 2x

Rückseite:

- 11 Klappfach für Luftschlauch und Ausblaspistole

Unterseite:

- 12 Ablassschraube

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Gebrauchs- und Bedienungsanweisung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

⚠ Sicherheitshinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen

Sicheres Arbeiten

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten

Legend, Fig. 1

Get to know your compressor:

- 1 Transport handles can be pulled out
- 2 Carrying handle
- 3 On/off switch
- 4 Connecting cable with plug
- 5 Manometer for boiler pressure
- 6 Manometer for reduced pressure
- 7 Pressure reducer
- 8 Quick coupler
- 9 Drawer with attachable nozzles
- 10 Wheel 2 x

Reverse side:

- 11 Folding compartment for the air hose and inflating pistol

Below:

- 12 Release screw

⚠ General safety notes

Preserve these Operating Instructions well and have them carefully read by every person working with the compressor.

Important information

Attentively read these Operating Instructions. Most of the accidents when working with the compressor occur through neglect of the basic safety rules. Recognizing potential dangers in time and conscientious observance of the safety instructions can avoid accidents. Only use the compressor following the recommendations of the manufacturer.

⚠ Safety notes

⚠ Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and keep the safety instructions for later reference.






⚠ Attention! The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.

Safe work

- 1 Keep the work area orderly
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
- 2 Take environmental influences into account
 - Do not expose electric tools to rain.
 - Do not use electric tools in a damp or wet environment. There is a risk of electric shock!
 - Make sure that the work area is well-illuminated.
 - Do not use electric tools where there is a risk of fire or explosion.
- 3 Protect yourself from electric shock
 - Avoid physical contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric ranges, cooling units).
- 4 Keep children away
 - Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.

Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

- 4 Halten Sie Kinder fern!**
 - Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug und das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf**
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht**
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 7 Tragen Sie geeignete Kleidung**
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- 8 Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist**
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- 9 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- 10 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 11 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- 12 Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich**
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 - Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- 13 Seien Sie stets aufmerksam**
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- 14 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- 
- 
- 
- 5** Securely store unused electric tools
 - Unused electric tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
 - 6** Do not overload your electric tool
 - They work better and more safely in the specified output range.
 - 7** Wear suitable clothing
 - Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
 - Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors.
 - Tie long hair back in a hair net.
 - 8** Do not use the cable for purposes for which it is not intended
 - Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
 - 9** Take care of your tools
 - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
 - Follow the maintenance instructions.
 - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
 - 10** Pull the plug out of the outlet
 - During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
 - 11** Avoid inadvertent starting
 - Make sure that the switch is switched off when plugging the plug into an outlet.
 - 12** Use extension cables for outdoors
 - Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
 - Only use cable reels in the unrolled state.
 - 13** Remain attentive
 - Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the electric tool when you are distracted.
 - 14** Check the electric tool for potential damage
 - Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
 - Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
 - Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
 - Do not use any faulty or damaged connection cables.
 - Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.
 - 15** Have your electric tool repaired by a qualified electrician
 - This electric tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise accidents can occur.
- 
- 

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

15 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

16 Achtung!

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

17 Geräusch

- Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18 Austausch der Anschlussleitung

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge

19 Befüllung von Reifen

- Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.

20 Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb

- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

21 Aufstellort

- Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

16 Important!

- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.

17 Noise

- Wear ear muffs when you use the compressor.

18 Replacing the power cable

- To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!

19 Inflating tires

- Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

20 Roadworthy compressors for building site operations

- Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.

21 Place of installation

- Set up the compressor on an even surface.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed.
- Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your health.
- The work area must exceed 30 m³ and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

Operating pressure vessels

- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Do not lose these safety instructions

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht den gültigen EG-Maschinenrichtlinien.

- Die Maschine nur im technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen.
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

⚠ Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und nach den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Wird beim Arbeiten der zulässige Lärmpegel überschritten, unbedingt Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Auch wenn das Gerät vorschriftsmäßig verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Restrisiken auszuschalten. Die folgenden Risiken können auf Grund der Konstruktion des Gerätes auftreten:

- Verletzung der Lunge, wenn keine wirksame Atemmaske getragen wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Augenschäden, wenn keine wirksame Schutzbrille (oder Schutzschild) getragen wird.

Warnung:

Falls ein Luftschlauch abgebrochen oder beschädigt ist, muss die Luftzufuhr am Kompressor abgeschaltet wer-

Use as authorized

The machine meets all valid EC machine guidelines.

- The machine must only be used in technically perfect condition and conscious of the risks, in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual.
- Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, must be rectified immediately.
- The safety, working and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions given in the chapter „Technical data“ must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures.
- Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and original tools supplied by the manufacturer. Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Noise can be a health hazard. If the permitted noise level is exceeded when working, be sure to wear ear protection.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still exist.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions given in the chapters „Safety notes“ and „Use as authorized“ as well as in the entire operating manual.

Even when all safety measures are taken, it is not possible to exclude all remaining hazards. Due to the construction of the machine, the following risks can occur:

- Injury of the lung when no breathing mask is worn.
- Injury of the ear when no ear protection is worn.
- Injury of the eyes when no efficient goggles (or protective screen) are worn.

Warning:

If an air hose is broken off or damaged, the air input on the compressor must be switched off. A broken air hose that is not supported, is extremely dangerous and can quickly start to rotate, hitting people or blowing foreign bodies in the air.

den. Ein gebrochener Luftschlauch, der nicht abgestützt ist, ist extrem gefährlich und kann sehr schnell rotieren, wobei Personen getroffen oder Fremdkörper in die Luft geblasen werden können.

Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu fangen, sondern entfernen Sie sofort alle Zuschauer aus dem Gefahrenbereich, drehen Sie die Luftzufuhr ab, schalten Sie den Kompressor am EIN/AUS-Schalter aus und entfernen Sie dann den Schlauch vom Kompressor.

Auspacken

Auf Grund moderner Serienproduktion ist es unwahrscheinlich, dass Ihr Kompressor fehlerhaft ist, oder dass ein Teil fehlt. Falls Sie einen Fehler feststellen sollten, schalten Sie die Maschine nicht ein, bevor die Teile ersetzt wurden oder der Fehler behoben wurde. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift könnte zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C Höhe: 1000 m über NN, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht kondensierend)) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

Inbetriebnahme

1 Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Kompressor sauber, trocken und gut belüftet ist.

Warnung: Bei angeschlossenem Zubehör kann Druckluft entweichen! Deshalb darf die Auslassöffnung des Zubehörs nie gegen die Bedienperson oder gegen Personen im Umfeld gerichtet werden. Überprüfen Sie täglich das Überdruckventil.

Ein- und Ausschalten des Kompressors

- 1 Überprüfen Sie das Typenschild am Kompressor: 230 - 240 V (oder 110 - 120 V).
- 2 Stecken Sie das Kompressorkabel in eine Standardsteckdose (240 V (oder 120 V) und schalten Sie das Gerät ein.
- 3 Zum Einschalten des Kompressors drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (3) auf I.
- 4 Um den Kompressor auszuschalten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter auf O.
- 5 Um die Befülldüsen verwenden zu können, verbinden Sie diese mittels des mitgelieferten Schlauchstückes mit der Ausblaspistole.

Achtung! Reifen dürfen nur mit einer geeichten Reifenbefüllpistole befüllt werden.

Do not try to catch the hose. Instead, immediately remove all spectators from the dangerous area, cut off the air input, and switch the machine off by pressing the ON/OFF switch. Then remove the hose from the compressor.

Unpacking

Due to modern series production it is improbable that your compressor has any defects or that a part is missing. Should you note a fault, however, do not switch the machine on before the parts are replaced or the fault has been remedied. Not observing this instruction can lead to serious injuries.

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C, altitude: 1000 m above sea level, relative humidity: 90 % (non-condensing)). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.

Putting into operation

1 Make sure the place of setting up is clean, dry, and well vented.

Warning: When equipment is attached, compressed air can escape! For this reason the outlet openings of the equipment should never be aimed towards the operator or other persons. Check the excessive pressure vent daily!

Switching on and off the compressor

- 1 Check the model plate on the compressor: 230 – 240 V (or 110 – 120 V).
- 2 Plug the compressor cable into a standard socket (240 V or 120 V) and switch the compressor on.
- 3 For switching the compressor on, push the ON/OFF switch (3) to I.
- 4 For switching the compressor off, push the ON/OFF switch to O.
- 5 to be able to use the nozzles, please connect them by the hose (scope of delivery) with the blow gun.

Attention! Tires are just allowed to be filled with a calibrated tire inflating gun.

Fig. 1



Fig. 2



Betrieb

Fig. 1

1 Der Druck im Tank wird durch den Druckschalter unter der Druckschalterabdeckung geregelt. Wenn der eingestellte Maximaldruck erreicht ist, wird der Druckschalter aktiviert und der Motor ausgeschaltet. Der Druck lässt dann nach, so wie die Luft durch das angeschlossene Werkzeug verbraucht wird, bis der eingestellte Minimaldruck erreicht ist. Danach schaltet der Druckschalter den Motor wieder ein. Die Bedienungsperson am Kompressor sollte aufpassen, dass während des Betriebs unter dem Einfluss des auf- und absteigenden Drucks im Tank der Motor ein- und ausschaltet.

Achtung: Der Motor startet ohne jegliche Vorwarnung.

2 Der Maximal- und Minimaldruck wurden im Werk eingestellt. Diese Einstellungen dürfen nicht geändert werden.

3 Alle Zubehörteile werden am einstellbaren Auslassventil (8) angeschlossen.

4 Der Druck des einstellbaren Auslasses kann, wie am Manometer für geminderten Druck (6) gezeigt, durch Drehen des Druckminderers (7) geändert werden.

Achtung: Um den korrekten Druck am Manometer für geminderten Druck ablesen zu können, muss Luft durch den Ausgang fließen.

Das einstellbare Ventil muss justiert und das Messgerät bei offenem Ventil abgelesen werden, während die Luft aus dem einstellbaren Ablass durch das Zubehör fließt. Um den Luftdruck zu erhöhen, drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn. Um den Luftdruck zu verringern, drehen Sie das Ventil entgegen dem Uhrzeigersinn.

Achtung: Wenn Sie während der Einstellungen keine Luft fließen lassen, erhalten Sie eine falsche Anzeige. Für eine korrekte Anzeige muss Luft fließen.

5 Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, oder wenn Sie den Kompressor unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie das Gerät wie folgt aus:

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (3) auf O.

Wartung

Fig. 2

1 Nach jedem Betriebstag die Ablassschraube (10) unter dem Tank benutzen, um Kondensat abzulassen.

2 Überprüfen Sie täglich die Funktion des Sicherheitsventils. Bei der Überprüfung muss im Tank nahezu der Maximaldruck herrschen.

Um das Ventil zu überprüfen, setzen Sie den Tank unter Druck und ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil nach außen.

Aus dem Ventil sollte Luft entweichen.

Lassen Sie den Ring am Sicherheitsventil los, dann muss der Luftaustritt stoppen.

Warnungen

Bei diesem Test muss eine Schutzbrille getragen werden. Halten Sie Ihr Gesicht bei diesem Test nicht nahe an das Sicherheitsventil, weil dort Luft mit hohem Druck austritt.

Sollte das Sicherheitsventil nicht, wie oben beschrieben, ordnungsgemäß funktionieren, schalten Sie sofort den Kompressor aus und lassen Sie das Ventil durch Ihren Händler überprüfen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn das Sicherheitsventil nicht ordnungsgemäß funktioniert, wie oben beschrieben.

Operation

Fig. 1

- 1 The pressure in the tank is controlled by the pressure switch under the pressure switch cover. When the maximum pressure set is reached, the pressure switch is activated and the motor switched off. The pressure is reduced as the air is consumed by the connected tool, until the minimum pressure set is reached. Then the pressure switch re-engages the motor. The operator at the compressor should take care that the motor engages and disengages dictated by the influence of the increasing and decreasing pressure in the tank. The motor engages without any previous warning.
- 2 The maximum and minimum pressure have been set in the works. These settings may not be altered.
- 3 All accessories get connected to the adjustable drain valve (8).
- 4 The pressure of the adjustable outlet can, as shown on the manometer for reduced pressure (6), be changed by turning the pressure reducer (7).

Attention: In order to be able to read the correct pressure on the manometer, air must flow through the outlet.

In order to increase the air pressure, turn the valve clockwise. In order to reduce the air pressure, turn the valve anti-clockwise.

Attention: The absence of air flow during setting produces an incorrect display. For a correct display, air must flow.

- 5 Upon termination of your work, or when you leave the compressor unattended, switch it off as follows:
 - Press the ON/OFF switch (3) to O.

Maintenance

Fig. 2

- 1 After every operating day, drain the condensate from the tank using the drain plug (10).
- 2 Daily check the function of the safety valve. When checking, the tank must be at maximum pressure.

For checking the valve, set the tank under pressure and pull the ring on the safety valve to the outside.

There should be air escaping from the valve.

At releasing the ring from the safety valve, the escaping air must stop.

Warnings

For this test goggles must be worn. Do not hold your face close to the safety valve as there the air escapes at a high pressure.

Should the safety valve not work properly as described above, immediately switch off the compressor and have the safety valve examined by your dealer.

Do not work with the compressor when the safety valve

Allgemeine Inspektion

- 1 Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
- 2 Überprüfen Sie regelmäßig in kurzen Abständen das Elektrokabel auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Kabel muss durch einen Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Reinigen

- 1 Halten Sie die Luftein- und -austritte immer frei und sauber.
- 2 Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem weichen Lappen.
- 3 Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen alle beweglichen Teile.
- 4 Wenn der Kompressorkörper gereinigt werden muss, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Lappen. Ein mildes Spülmittel darf verwendet werden, aber kein Alkohol, Benzin oder ein anderes Putzmittel.
- 5 Verwenden Sie nie ätzende Mittel, um Kunststoffteile zu reinigen.

Vorsicht: Wasser darf nie in Kontakt mit dem Gerät kommen.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.

Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung. Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.

Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

does not work properly, as described above.

General inspection

- 1 Regularly check all the fixing bolts for their tight seat.
- 2 Regularly check, at short intervals, the electric cable for damages. A damaged cable must be replaced by an electrician in order to avoid any danger.

Cleaning

- 1 Always keep the air inputs and outputs free and clean.
- 2 Regularly remove dust and dirt with a soft brush or a soft cloth.
- 3 Regularly grease all moving parts.
- 4 When the compressor must be cleaned, wipe it with a soft, moist cloth. A mild rinsing agent may be used, but no alcohol, gasoline, or another cleaning agent.
- 5 Never use any caustic agents for cleaning plastic parts.

Attention: Water may never come into contact with the compressor.

⚠ Electric connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an, läuft zu langsam oder wird extrem heiß.	Stromfehler oder Netzspannung zu niedrig.	Netzspannung überprüfen.
	Stromkabel zu lang oder zu dünn.	Neues Kabel beim Händler besorgen.
	Fehlerhafter Druckschalter.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Fehlerhafter Motor.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
Vibration oder unnormales Geräusch.	Lose Teile.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Fremdkörper im Kompressor.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
Unzureichender Druck oder abgefallene Auslasskapazität.	Motor läuft zu langsam.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Schmutzige Luftfilterpatrone.	Filterpatrone reinigen oder austauschen.
	Leck im Sicherheitsventil.	Schalter durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Leck im Rohr.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigte Dichtung.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigter oder karbonbeaufschlagter Ventilsitz.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.

Trouble-shooting

Failure	Possible cause	Remedy
Motor does not start, runs too slowly, or gets extremely hot.	Fault in electric current or mains voltage too low.	Check mains voltage.
	Electric cable too long or too thin.	Get a new cable from your dealer.
	Faulty pressure switch.	Have it repaired or replaced by your dealer.
	Faulty motor.	Have it repaired or replaced by your dealer.
Vibrations or strange noise.	Loose parts.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Foreign body in compressor.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
Insufficient pressure or drop in output capacity.	Motor runs too slowly.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Dirty filter cartridge.	Clean or replace filter cartridge.
	Leakage in safety valve.	Have switch repaired or replaced by your dealer.
	Leakage in tube.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Gasket damaged.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
Valve seat damaged or covered with carbon layer.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.	

- Data of motor rating label

Constructeur:**Scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69,
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine Dexter.

Remarque

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons

de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

**Lecture du mode d'emploi:**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'installation, la mise en service et la manipulation du compresseur.

Tension électrique dangereuse

Prudence ! Couper l'alimentation électrique avant chaque intervention sur le compresseur.

Danger du aux surfaces chaudes

Prudence ! Le compresseur comporte certaines pièces qui peuvent devenir extrêmement chaudes.

Danger dû à un démarrage intempestif

Prudence ! Le compresseur peut brusquement redémarrer après une coupure de courant.

Avertissement!

Ce compresseur ne nécessite pas de d'huile de lubrification.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le

Producent:
Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni Klienci,
Życzymy Państwu wiele przyjemności i powodzenia w pracy z Państwa nową maszyną Dexter.

Informacja:
Zgodnie z przepisami dot. odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody w urządzeniu lub spowodowane poprzez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- używania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej powstałych wskutek nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz przepisów 0100 VDE (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników) i Niemieckiej Normy Przemysłowej DIN 57113 / VDE0113.

Przed użyciem kompresora polecamy:
ważne przeczytanie poniższego podręcznika zawierającego instrukcje.



Czytanie instrukcji obsługi:

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed zamontowaniem kompresora, uruchomieniem go lub inną ingerencją.

Niebezpieczne napięcie elektryczne

Ostrożnie! Przed każdą ingerencją na kompresorze proszę odłączyć dopływ prądu.

Zagrożenie poprzez gorące powierzchnie

Ostrożnie! W kompresorze znajduje się kilka części, które mogą się silnie rozgrzewać.

Zagrożenie poprzez nagłe uruchomienie

Ostrożnie! Po przerwie w dopływie prądu kompresor może się nagle ponownie uruchomić.

Ostrzeżenie!

Przed pierwszym uruchomieniem wymienić zatyczki zamknięcia oleju.
Regulator ciśnienia maszyny ustawić maksymalnie bezpiecznie. Nie zmieniajcie Państwo ustawień mechanizmu.

Przed montażem i uruchomieniem proszę przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja ta powinna ułatwić Państwu poznanie maszyny i eksploatację zgodną z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z tą maszyną oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić na kosztach napraw, zmniejszyć czas przestojów, a także podwyższyć niezawodność i wydłużyć okres użytkowania

dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine. vous trouverez ces pièces chez votre revendeur.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

AC 06	
étendue de la fourniture	
	Compresseur AC 06
	3 embouts de gonflage
	1 soufflette
	1 flexible
Caractéristiques techniques	
Pression de service max. en bars	8,0
libre déplacement d'air (FAD) l/min	120
Puissance d'aspiration (PD) l/min	180
Entraînement	
Moteur en V/Hz	230/50
Puissance absorbée en W	1200
Puissance fournie en W	750
Vitesse en min-1	3750
niveau de puissance acoustique dB(A)	93
niveau de pression acoustique d'émission dB(A)	80
Sous réserve de modifications techniques!	

L'appareil n'est pas prévu pour le fonctionnement à l'air libre, selon Art. 3 de la directive CE 2000/14/CE

maszyny.

Wraz z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w tej instrukcji obsługi dodatkowo musicie Państwo koniecznie przestrzegać przepisów dotyczących eksploatacji maszyny obowiązujących w Państwa kraju.

Instrukcję obsługi maszyny proszę przechowywać zabezpieczoną przed brudem i wilgocią w plastikowej obwolutce. Każda osoba obsługująca maszynę musi przeczytać instrukcję obsługi przed podjęciem pracy oraz musi jej dokładnie przestrzegać. Przy maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały poinstruowane odnośnie użytkowania maszyny i poinformowane o związanych z tym niebezpieczeństwach. Należy przestrzegać dolnej granicy wieku. Obok wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi i oddzielnych przepisów w Państwa kraju, należy również przestrzegać ogólnie przyjętych technicznych zasad eksploatacji maszyn do obróbki drewna.

Wskazówki ogólne

- Po rozpakowaniu proszę sprawdzić wszystkie części, czy nie powstały ewentualne uszkodzenia podczas transportu. W przypadku reklamacji dostawca musi być natychmiast powiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Proszę sprawdzić kompletność przesyłki.
- Przed eksploatacją proszę zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów jak i części zużywalnych i zamiennych proszę używać wyłącznie części oryginalnych. Części zapasowe otrzymacie Państwo u dealera schepach. Przy zamówieniach proszę podać zarówno nasze numery artykułów jak i typ oraz rok budowy urządzenia.

AC 06	
Zak res dostawy	
	kompresor AC 06
	Wąż powietrzny z pistoletem (w schowku)
	Dysza nasadowa (w szufladzie)
	instrukcja obsługi
Dane techniczne	
Maksymalne ciśnienie ruchowe w barach	8,0
wolnym powietrzu wyporowe (FAD) l/min	120
Wymiana powietrza (PD) L/min.	180
Napęd	
Silnik w V/Hz	230/50
Moc pobierana w W	1200
Moc oddawana w W	750
Liczba obrotów w L/min.	3750
Poziom mocy akustycznej w dB(A)	93
Poziom ciśnienia akustycznego w dB(A)	80
Z zastrzeżeniem zmian technicznych!	

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w otwartej przestrzeni odpowiednio o 3 dyrektywy 2000/14/WE.

Fig. 1



Légende, Fig. 1

Apprenez à connaître votre appareil

- 1 Poignée de transport extensible
- 2 Poignée de transport
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Cordon d'alimentation avec prise
- 5 Manomètre pour la pression de la cuve
- 6 Manomètre pour la pression réduite
- 7 Régulateur de pression
- 8 Raccord à couplage rapide
- 9 Tiroir avec embouts emboîtables
- 10 2 roues

À l'arrière :

- 11 Compartiment de rangement pour le tuyau à air et le pistolet à air

sur le côté :

- 12 Bouchon de vidange

⚠ Instructions générales

- Après le déballage, vérifier immédiatement toutes les pièces pour constater d'éventuels dommages survenus au cours du transport. En cas de contestation, l'entreprise de transport doit immédiatement être avertie. Toute réclamation faite ultérieurement est refusée.
- Vérifier si la livraison est complète.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire les instructions d'utilisation pour vous familiariser avec la machine.
- En ce qui concerne les accessoires, pièces d'usure et pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous pouvez obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire.
- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Consignes de sécurité

⚠ **Attention !** Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques pour éviter les chocs électriques, les risques de blessures et incendies. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'outil électrique et conservez les consignes de sécurité.

⚠ **Attention !** Lors de l'usage de ce compresseur, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser l'appareil.

Travail en toute sécurité

- 1 Maintenir l'ordre dans la zone de travail
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
- 2 Prendre en compte les facteurs environnementaux
 - Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Danger d'électrocution !
 - Veiller à ce que la zone de travail soit bien éclairée.
 - Ne pas utiliser les outils électriques dans les lieux soumis à des risques d'incendie ou d'explosion.

Legenda, Rys. 1

Proszę zapoznać się ze swoim urządzeniem

- 1 Uchwyt transportowy z możliwością przedłużenia
 - 2 Uchwyt do noszenia
 - 3 Włącznik / Wyłącznik
 - 4 Kabel przyłączeniowy z wtyczką
 - 5 Manometr do pomiaru ciśnienia w kotle
 - 6 Manometr do pomiaru zmniejszonego ciśnienia
 - 7 Zawór redukcyjny
 - 8 Szybkozłącze
 - 9 Szuflada z dyszą nasadową
 - 10 2 kółka
- Strona tylna:
- 11 Schowek na wąż powietrzny z pistoletem
- Spód urządzenia:
- 12 Korek spustowy

⚠ Ogólne wskazówki

dot. bezpieczeństwa

Proszę dobrze przechowywać tę instrukcję obsługi i użytkowania i oddać ją do dyspozycji osobom, które używają tego urządzenia.

Ważne informacje

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Najczęstsze wypadki podczas posługiwania się kompresorem powstają na skutek lekceważenia podstawowych norm bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć dzięki rozpoznaniu na czas potencjalnych sytuacji niebezpiecznych i skrupulatnemu przestrzeganiu przepisów bezpieczeństwa. Proszę używać kompresora tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

⚠ Wskazówki dot. bezpieczeństwa




⚠ **Uwaga!** Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

⚠ **Uwaga!** Podczas pracy z kompresorem należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, obrażeń oraz pożaru.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy wskazać te przeczytać oraz stosować się do nich.

Bezpieczna praca

- 1 Należy zachować porządek w miejscu pracy
 - Bałagan w miejscu pracy wywołuje zagrożenie wypadkiem.
- 2 Zwracać uwagę na otoczenie
 - Nie wystawiać urządzenia na deszcz.
 - Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
 - Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu.
 - Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach, gdzie występuje zagrożenie pożarem lub wybu-

- 
- 
- 
- 3** Assurer une protection contre les chocs électriques
- Éviter tout contact du corps avec les pièces mises à la terre (par exemple, tuyaux, radiateurs, fours électriques, appareils de réfrigération).
- 4** Tenez les enfants à l'écart !
- Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'outil ou le câble, éloignez-les de votre poste de travail.
- 5** Conserver les outils électriques non utilisés en sécurité
- Les outils électriques non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
- 6** Ne pas forcer l'outil électrique
- Il fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans sa plage de performances.
- 7** Porter des vêtements adaptés
- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux qui risqueraient d'être entraînés par les pièces mobiles.
 - Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes.
 - Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- 8** Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- 9** Prendre soin de ses outils
- Maintenez votre compresseur propre pour pouvoir bien travailler en sécurité.
 - Suivez les consignes de maintenance
 - Contrôler régulièrement la conduite de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
- 10** Tirer directement sur le connecteur pour le débrancher de la prise
- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.
- 11** Éviter une mise en marche involontaire
- S'assurer lors du branchement de la fiche dans la prise que l'interrupteur est éteint.
- 12** Utiliser la rallonge pour l'extérieur
- En extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi.
 - N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- 13** Être attentif
- Faire attention à ce que l'on fait. Procéder de manière raisonnable. Ne pas utiliser l'outil électrique lorsque l'on est pas concentré.
- 14** Vérifier si l'outil électrique présente des dommages
- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les autres pièces fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
 - Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.

chem.

- 3** Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu
 - Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi częściami urządzenia, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.
- 4** Trzymać dzieci z dala od urządzenia!
 - Nie pozwalać innym osobom, by poruszały urządzeniem lub kablem, trzymać je z dala od obszaru roboczego.
- 5** Przechowywać urządzenie w pewnym miejscu
 - Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci pomieszczeniu.
- 6** Nie przeciążać urządzenia
 - Pracuje ono lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- 7** Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą
 - Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii.
 - Przy wykonywaniu prac na wolnym powietrzu zalecane jest noszenie rękawic gumowych i obuwia z profilowaną podeszwą.
 - W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.
- 8** Nie używać kabla do innych celów
 - Nie przenosić urządzenia za kabel i nie ciągnąć go, by wyjąć wtyczkę z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejami i ostrymi krawędziami.
- 9** Starannie dbać o urządzenie
 - Zawsze utrzymywać kompresor w czystości, aby móc dobrze i bezpiecznie pracować.
 - Przestrzegać wskazówek dotyczących konserwacji.
 - Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel, a w razie stwierdzenia uszkodzenia naprawę zlecić w autoryzowanym serwisie.
 - Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać te uszkodzone.
 - Uchwyty utrzymywać suche, wolne od oleju i tłuszczu.
- 10** Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka
 - W przypadku nieużywania narzędzia elektrycznego, przed przystąpieniem do konserwacji i przy wymianie narzędzi, jak np. brzeszczot piły, wiertła, frezy.
- 11** Unikać nieumyślnego uruchomienia
 - Upewnić się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda przełącznik jest wyłączony.
- 12** Użyć przedłużacza w przypadku zastosowania na zewnątrz
 - Na powietrzu stosować wyłącznie dopuszczone do tego i odpowiednio oznaczone kable przedłużające.
 - Bęben kablów stosować wyłącznie w rozwiniętym stanie.
- 13** Proszę postępować ostrożnie
 - Skupiać się na wykonywanych czynnościach. Pracować z rozwagą. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie dekoncentracji.
- 14** Kontrolować urządzenie pod kątem usterek
 - Przed dalszym użyciem urządzenia sprawdzić uważnie elementy zabezpieczające i lekko uszkodzone części, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje.
 - Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie zakleszczają się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
 - Uszkodzone elementy zabezpieczające i części naprawiać niezwłocznie w autoryzowanym serwisie

- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- Les interrupteurs défectueux (ex : ne permettant pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt) doivent être remplacés par un atelier du service après-vente.
- Ne pas utiliser de conduites de raccordement défilantes ou endommagées.
- Ne pas utiliser d'outils électriques pour lesquels les fiches ne se branchent et ne se débranchent pas.

15 Faire réparer l'outil électrique par un électricien spécialisé

- Cet outil électrique est conforme aux dispositions de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être menées à bien que par un électricien spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine. Sinon, l'utilisateur risque l'accident.

16 Attention !

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et appareils auxiliaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le producteur. L'usage de tout autre outil ou accessoire que ceux recommandés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue peut signifier pour vous un risque de blessure corporelle.

17 Bruit

- Portez une protection de l'ouïe lors de l'utilisation du compresseur.

18 Remplacement de la conduite de raccordement

- Lorsque la ligne de raccordement est endommagée, le producteur ou un(e) spécialiste en électricité doit la remplacer afin d'éviter tout danger. Danger par électrocution !

19 Gonflage de pneus

- Contrôlez la pression de gonflage directement après le remplissage en utilisant un manomètre adéquat, p. ex. dans une station service.

20 Compresseurs pouvant aller sur route en conditions de chantier

- Veillez à ce que tous les tuyaux et toutes les robinetteries conviennent à la pression de service la plus élevée admise pour le compresseur.

21 Lieu d'implantation

- Mettez uniquement le compresseur sur une surface plane.

Consignes de sécurité supplémentaires

Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolets à air

- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en fonctionnement. Tout contact provoque des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit être maintenu exempt d'impuretés, elles pourraient entraîner des explosions ou des incendies dans la pompe du compresseur.
- Maintenez la pièce de connexion du flexible de la main pendant que vous détachez le raccord. Vous éviterez de la sorte des blessures par le tuyau qui rebondit.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le pistolet à air. Des corps étrangers et des pièces emportées par le souffle peuvent provoquer facilement des blessures.

lub wymieniać, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

- Uszkodzone przełączniki muszą zostać wymienione w autoryzowanym serwisie.
- Nie stosować wadliwych lub uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Nie używać urządzeń, w których włącznik nie daje się włączyć lub wyłączyć.

15 Naprawę narzędzia elektrycznego należy zlecać wykwalifikowanemu elektrykowi

- Urządzenie to odpowiada ujednoliconym normom bezpieczeństwa. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać niebezpieczeństwo dla użytkownika.

16 Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko wyposażenia dodatkowego i osprzętu podanych w poniższej instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta. Używanie innych - niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu - przystawek lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać dla użytkownika niebezpieczeństwo wypadku.

17 Hałas

- Podczas pracy z kompresorem stosować środki ochrony słuchu.

18 Wymiana przewodu zasilającego

- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, z przyczyn bezpieczeństwa musi być on wymieniony przez producenta lub uprawnionego elektryka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

19 Pompowanie opon

- Bezpośrednio przed napompowaniem opon zmierzyć poziom ciśnienia przy pomocy odpowiedniego manometru, np. na stacji paliw.

20 Mobilne kompresory na budowie

- Sprawdzić, czy wszystkie węże i armatury dopuszczone są do pracy z maksymalnym ciśnieniem roboczym kompresora.

21 Miejsce ustawienia

- Kompresor należy ustawić na równej powierzchni.

Dodatkowe wskazówki

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy ze sprężonym powietrzem i pistoletami na sprężone powietrze

- Pompa kompresora i przewody nagrzewają się mocno podczas pracy. Dotknięcie grozi oparzeniem.
- Powietrze zasysane przez kompresor musi być wolne od zanieczyszczeń i domieszek, które w pompie kompresora mogłyby być przyczyną zapłonu lub wybuchu.
- Luzując złączkę należy przytrzymać ręką element sprzęgający węża. Zapobiega to obrażeniom na skutek niekontrolowanych ruchów węża.
- Podczas pracy z pistoletem na sprężone powietrze nosić okulary ochronne. Ciała obce i uniesione przez sprężone powietrze przedmioty mogą być przyczyną obrażeń.

- Ne dirigez pas le jet sur des personnes et ne nettoyez pas des vêtements au corps avec le pistolet à air. Risque de blessure !

Consignes de sécurité lors de la peinture au pistolet

- N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C. Danger d'explosion !
- Ne chauffez pas la laque et le détergeant. Danger d'explosion !
- Lorsque vous utilisez des liquides nuisibles pour la santé, il est nécessaire de porter des appareils filtrants (masques) à des fins de protection. Respectez également les indications des producteurs de telles substances en ce qui concerne les mesures de sécurité.
- Respecter les indications sur les emballages des matériaux traités et les marquages de l'ordonnance relative aux substances dangereuses. Le cas échéant, prendre des mesures de protection supplémentaires, porter particulièrement des vêtements adéquats et masques.
- Il ne faut pas fumer pendant la pulvérisation tout comme dans l'espace de travail. Danger d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont aussi facilement inflammables.
- Aucun foyer, ni flamme nue, ni aucune machine produisant des étincelles ne doivent être présentes ni utilisées.
- Ne consommez pas et ne conservez pas d'aliments et de boissons dans l'espace de travail. Les vapeurs de couleurs sont nocives à la santé.
- L'espace de travail doit avoir plus de 30 m³ et il faut garantir un renouvellement d'air suffisant lors de la pulvérisation et du séchage. Ne pulvérisez pas contre le vent. Respectez toujours les règlements de la police locale lorsque vous pulvérisez des produits combustibles ou dangereux.
- N'utilisez pas de fluides comme de l'essence minérale, du butylalcool et du chlorure de méthylène en association avec le tuyau de refoulement en C.P.V. Ces fluides détruisent le tuyau de refoulement.

Fonctionnement de réservoirs de pression

- Toute personne qui exploite un récipient sous pression doit le conserver en bon état, l'exploiter dans les règles de l'art, le surveiller, procéder immédiatement à tous travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires en fonction des circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner dans certains cas des mesures de surveillance nécessaires.
- Il ne faut pas exploiter un récipient à pression, lorsqu'il présente des vices qui menacent les employés ou des tiers.
- Contrôlez le réservoir de pression avant chaque service pour déceler la rouille et les détériorations. Il ne faut pas exploiter le compresseur avec réservoir de pression rouillé ou endommagé. Faites un constat de l'endommagement et adressez-vous au service après-vente.

Conservez bien ces consignes de sécurité.

- Nigdy nie stosować pistoletu na sprężone powietrze do czyszczenia założonej odzieży. Nie kierować pistoletu w stronę osób.

Niebezpieczeństwo obrażeń!

Wskazówki bezpieczeństwa podczas natryskiwania farb

- Nigdy nie pracować z lakierami i rozpuszczalnikami o temperaturze zapłonu poniżej 55° C. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie podgrzewać lakierów ani rozpuszczalników. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Podczas pracy z substancjami niebezpiecznymi dla zdrowia konieczne jest stosowanie odpowiednich środków filtrujących (maski na twarz). Przestrzegać wskazówek producentów tych substancji odnośnie środków bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Przestrzegać wskazówek i oznaczeń substancji niebezpiecznych podanych na opakowaniach stosowanych materiałów. W razie potrzeby stosować dodatkowe środki ochronne, zwłaszcza nosić odpowiednią odzież i maskę ochronną.
- Nie palić podczas spryskiwania ani w pomieszczeniu roboczym. Niebezpieczeństwo wybuchu! Również opary farb są łatwopalne.
- W pobliżu nigdy nie powinny się znajdować źródła otwartego ognia, płomieni lub iskier (w tym maszyny).
- Zabrania się spożywania lub przechowywania żywności w pomieszczeniu roboczym. Opary farb są szkodliwe dla zdrowia.
- Pomieszczenie robocze musi mieć objętość powyżej 30 m³ oraz mieć zapewnioną odpowiednią wymianę powietrza podczas pryskania i suszenia.
- Nigdy nie spryskiwać pod wiatr. Zawsze podczas spryskiwania łatwopalnych lub niebezpiecznych substancji stosować się do zaleceń lokalnych jednostek policji.
- Pracując z węzami z PVC nie stosować żadnych substancji zawierających benzynę lakierniczą, butanol ani chlorek metylenu. Te substancje niszczą wąż.

Praca ze zbiornikami ciśnieniowymi

- Użytkownicy zbiorników ciśnieniowych zobowiązani są do zapewnienia ich odpowiedniego stanu technicznego, przestrzegania zasad pracy z tymi zbiornikami, przeprowadzania ich kontroli, konserwacji i napraw oraz zachowania odpowiednich środków bezpieczeństwa.
- Organy nadzoru mogą nałożyć obowiązek stosowania odpowiednich środków kontrolnych.
- Zabrania się eksploatacji zbiornika ciśnieniowego, jeżeli jest on wadliwy lub uszkodzony i może być przyczyną zagrożeń dla pracowników lub osób trzecich.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy zbiornik nie jest uszkodzony i nie ma śladów rdzy. Eksploatacja uszkodzonego lub zardzewiałego zbiornika ciśnieniowego jest surowo wzbroniona! Jeżeli stwierdzono uszkodzenia zbiornika, prosimy się zwrócić do warsztatu serwisowego producenta.

Proszę zachować wskazówki bezpieczeństwa.

⚠ Utilisation conforme

Cet appareil correspond aux directives européennes concernant les appareils électriques.

- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est dans un état technique impeccable. Utilisez l'appareil conformément aux règlements et à sa destination en observant les mesures de sécurité, en tenant compte d'éventuels dangers et en respectant le mode d'emploi.
- Il est particulièrement important de (faire) réparer immédiatement des dysfonctionnements qui pourraient porter atteinte à la sécurité.
- Les instructions concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien données par le producteur ainsi que les dimensions indiquées dans la fiche technique doivent être respectées
- Les instructions concernant la prévention d'accidents et les autres règlements de sécurité généralement reconnus doivent être observés.
- Seules des personnes averties et qui sont au courant des dangers potentiels sont autorisées à utiliser, réparer ou faire l'entretien de l'appareil.
- Le producteur décline toute responsabilité en ce qui concerne des dommages résultant de modifications arbitraires de l'appareil effectuées par toute personne non qualifiée.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine. Tout emploi enfreignant cette règle est considéré comme non conforme. Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages qui en résulteraient. L'utilisateur seul porte ce risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

⚠ Risques résiduels

Cet appareil a été construit selon l'état actuel de la technique et en respectant les règles de sécurité légales actuelles.

Néanmoins, certains risques résiduels peuvent apparaître pendant le fonctionnement de l'appareil.

- Atteinte à la santé par le bruit. Il est impératif de porter une protection pour les oreilles en cas de dépassement du niveau sonore autorisé.
- Danger de décharge électrique dû à l'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- En outre, malgré toutes les mesures de sécurité prises, on ne peut pas exclure des risques résiduels non apparents.
- On peut minimiser ces risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications concernant la sécurité, l'utilisation conforme et le mode d'emploi dans sa totalité.

Même quand l'appareil est utilisé conformément aux prescriptions il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Les risques suivants peuvent être dus à la construction de l'appareil :

- Troubles au niveau des poumons en l'absence d'un masque respiratoire efficace.
- Troubles auditifs en l'absence d'une protection auditive efficace.

Używanie zgodne

z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowiązującym Dyrektywom WE dot. maszyn

- Należy używać urządzenia tylko w nienagannym stanie technicznym, jak i zgodnie z przeznaczeniem oraz ze świadomością bezpieczeństwa i niebezpieczeństwa przy przestrzeganiu instrukcji obsługi.
- Należy przede wszystkim niezwłocznie usuwać awarie (zlecać ich usunięcie), które mogą szkodzić bezpieczeństwu.
- Należy przestrzegać przepisów producenta dot. bezpieczeństwa, pracy i konserwacji, jak i wymiarów podanych w danych technicznych.
- Należy przestrzegać właściwych przepisów BHP i pozostałych ogólnie uznawanych zasad techniki bezpieczeństwa pracy.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez osoby przeszkolone i zaznajomione z niebezpieczeństwami.
- Samowolne zmiany w urządzeniu wyłączają odpowiedzialność producenta za powstałe w ich wyniku szkody.
- Urządzenia wolno używać tylko z oryginalnymi akcesoriami i oryginalnymi narzędziami producenta. Każde użycie wykraczające ponad to oznacza użycie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe w ten sposób szkody; ryzyko w tym przypadku bierze na siebie sam użytkownik.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

Pozostałe ryzyka

Maszyna jest zbudowana zgodnie ze stanem techniki i zgodnie z uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa pracy. Mimo to podczas pracy może sporadycznie wystąpić ryzyko.

- Zagrożenie zdrowia poprzez hałas. Jeśli podczas pracy przekroczony zostanie dopuszczalny poziom hałasu, należy koniecznie nosić ochroniacze słuchu.
- Zagrożenie przez prąd, używanie niezgodnych z przepisami elektrycznych przewodów podłączających.
- Poza tym mimo wszystkich przedsięwziętych środków może wystąpić inne nieoczywiste ryzyko.
- Pozostałe ryzyko może zostać zminimalizowane, jeśli łącznie przestrzegane i stosowane są wskazówki dot. bezpieczeństwa i przepisy, jak i instrukcja obsługi.

Nawet gdy urządzenie używane jest zgodnie z przepisami, nie jest możliwe wyeliminowanie całego ryzyka. Konstrukcja urządzenia może być przyczyną wystąpienia następującego ryzyka:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie nosi się efektywnej maski do oddychania.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie nosi się skutecznych ochroniaczy na uszy.
- Uszkodzenie oczu, jeśli nie nosi się skutecznych okularów ochronnych (lub tarczy ochronnej).

Ostrzeżenie:

- Troubles des yeux en l'absence de lunettes (ou écran) de protection efficaces.

Avertissement :

Si une conduite forcée se casse ou est endommagée, l'arrivée d'air au compresseur doit être arrêtée. Une conduite forcée qui n'est pas sur un support est extrêmement dangereuse et peut très rapidement se mettre à tourner. Des personnes peuvent être blessées ou des corps étrangers soulevés dans l'air.

Ne jamais essayer d'attraper la conduite, mais éloigner immédiatement toutes les personnes présentes de la zone de risque, couper l'arrivée d'air, arrêter le compresseur avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et enlever ensuite la conduite forcée du compresseur.

Déballer

En raison de la production en série moderne il est improbable que votre compresseur soit défectueux ou qu'il manque une pièce. Si vous constatez un défaut, ne mettez pas la machine en service avant le remplacement des pièces ou la suppression des erreurs. La non observation de cette prescription peut entraîner des blessures graves.

Contrôler si l'appareil n'est pas endommagé. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur par lequel le compresseur a été livré.

- Le compresseur doit être mis en place à proximité du consommateur.
- Il faut éviter les conduites d'air longues et les conduites d'alimentation longues (câbles de rallonge).
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un endroit humide ni mouillé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5° jusqu'à 40° C, altitude: 1000 m au-dessus du niveau de la mer, humidité relative de l'air: 90 % (sans condensation)). La pièce doit être exempte de poussières, d'acides, de vapeurs, de gaz explosifs ou inflammables.
- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut pas être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.

Jeśli wąż powietrza zostanie przerwany lub uszkodzony, należy wyłączyć dopływ powietrza do kompresora. Przerwany a nienaprawiony wąż powietrza jest wyjątkowo niebezpieczny. Może się on bardzo szybko obracać uderzając przy tym ludzi lub wydmuchując ciała obce w powietrze.

Proszę nie próbować łapać węża, lecz natychmiast odsunąć od niebezpiecznego obszaru wszystkie przyglądające się osoby, zakręcić dopływ powietrza, wyłączyć kompresor przyciskiem włączanie/wyłączanie i odsunąć wąż od kompresora.

Rozpakowywanie

Ze względu na nowoczesną produkcję seryjną jest nieprawdopodobne, żeby Państwa kompresor był wadliwy lub żeby brakowało części. Jeśli jednak stwierdzilibyście Państwo usterkę, proszę nie włączać urządzenia, zanim części nie zostaną wymienione albo usterka nie zostanie usunięta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń.

- Sprawdzić czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić firmie przewozowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor należy ustawić w pobliżu odbiornika.
- Unikać długich przewodów sprężonego powietrza oraz długich przewodów zasilania (przedłużaczy).
- Zasysane powietrze zawsze musi być suche i wolne od pyłu.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor może być użytkowany wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (z dobrą wentylacją, o temperaturze otoczenia od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu, w którym użytkowane jest urządzenie, nie mogą się znajdować żadne pyły, kwasy, opary ani wybuchowe lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do użytku w suchym pomieszczeniach. Nie zezwala się na używanie urządzenia tam, gdzie podczas pracy możliwy jest kontakt z pryskającą wodą.

Mise en service

Avertissement:

1 S'assurer que le lieu d'installation du compresseur est propre, sec et bien aéré.

Attention : L'air comprimé peut fuir/s'échapper des accessoires connectés ! Par conséquent, les ouvertures de sortie des accessoires ne doivent jamais être dirigées vers la personne utilisatrice ou vers d'autres personnes à proximité de la machine. Vérifiez tous les jours la soupape de régulation de la surpression.

Mise en service et à l'arrêt du compresseur

1 Vérifier la plaque signalétique sur le compresseur. 230 - 240 V (ou 110 - 120 V).

2 sur une prise de courant standard et compatible avec la puissance indiquée sur la plaque signalétique de votre appareil (230-240V ou 120V) et mettre en marche.

3 Pour mettre en marche le compresseur, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) à la position I.

4 Pour débrancher le compresseur appuyez l'interrupteur Marche/Arrêt à la position O.

5 Pour être en mesure d'utiliser les 3 embouts de gonflage fournis, vous devez les relier à la poignée soufflette par l'intermédiaire du raccord souple. Pour cela visser le raccord souple sur la soufflette après avoir retiré la buse de cette dernière et connectez les embouts.

Attention, pour des raisons de sécurité liées au niveau de pression, nous ne devez en aucun cas utiliser ce système pour gonfler un véhicule de type voiture ou vélo qui nécessite toujours un équipement muni d'un manomètre pour ajuster la pression nécessaire avec précision.

Fonctionnement

Fig. 1

1 La pression dans le réservoir est réglée à l'aide du manocontact. Quand la pression maximale pré-réglée est atteinte, le manocontact est déclenché et le moteur s'arrête. La pression diminue ensuite dès que l'air est utilisé par l'outil raccordé jusqu'à ce que la pression minimale pré-réglée soit atteinte. Ensuite, le manocontact met le moteur de nouveau en marche. L'opérateur travaillant sur le compresseur doit veiller pendant le fonctionnement à ce que le moteur soit mis en marche et arrêté en fonction de l'augmentation et de la diminution de la pression dans le réservoir. Le moteur démarre sans aucune sorte d'avertissement.

2 La pression maximale et minimale ont été réglées en usine. Ces réglages ne doivent pas être modifiés.

3 Tous les accessoires sont connectés à la soupape de sortie réglable (8).

4 La pression de sortie réglable peut, comme montrée sur le manomètre pour la pression réduite (6), être modifiée en tournant le régulateur de pression (7).

Attention : Pour pouvoir lire la bonne pression sur le manomètre pour la pression réduite, l'air doit pouvoir être évacuée par l'ouverture de sortie.

La soupape réglable doit être ajustée et l'affichage de l'appareil de mesure être relevé avec la soupape ouverte pendant que l'air passe par la sortie réglable dans l'accessoire. Pour augmenter la pression d'air, tourner la soupape dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réduire la pression d'air, tourner la soupape dans le sens

Fig. 1



Uruchamianie

Ostrzeżenie:

1 Proszę się upewnić, że miejsce przeznaczone do za-
instalowania kompresora jest czyste, suche i dobrze
oświetlone.

**Uwaga: kiedy sprzęt jest podłączony, może nastąpić
ucieczka sprężonego powietrza!** Dlatego też otwór wy-
lotowy urządzenia nigdy nie może być skierowany w stro-
nę operatora lub innych osób przebywających w pobliżu.
Zawór bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie.

Włączanie i wyłączanie kompresora

- 1 Proszę sprawdzić tabliczkę znamionową na kompre-
sorze: 230 - 240 V (lub 110 – 120 V).
- 2 Proszę włożyć kabel kompresora do standardowego
gniazdka 240 V (lub 120 V) i włączyć urządzenie.
- 3 Żeby włączyć kompresor proszę przycisnąć przełącznik
włączania/wyłączania (3) na I.
- 4 Żeby wyłączyć kompresor proszę przycisnąć przełącz-
nik włączania/wyłączania na O.
- 5 aby móc korzystać z dysz, należy podłączyć je przez
węża (zakres dostawy) z pistoletu cios.

**Uwaga! Opony są po prostu mogą być wypełnione
kalibrowa
nego opon pistolet pompował.**

Eksploatacja

Rys. 1

- 1 Ciśnienie w zbiorniku jest regulowane poprzez prze-
łącznik ciśnienia pod osłoną przełącznik ciśnienia (3).
Gdy ustawione maksymalne ciśnienie jest wystarczają-
ce, przełącznik ciśnienia uaktywnia się, a silnik się
wyłącza. Ciśnienie wtedy spada, a powietrze jest zuży-
wane przez podłączony element roboczy, aż do osią-
gnięcia ustawionego ciśnienia minimalnego. Następnie
przełącznik ciśnienia ponownie włącza silnik. Osoba
obsługująca kompresor powinna uważać, żeby podczas
pracy silnik włączał się i wyłączał pod wpływem dopły-
wu wzrastającego i malejącego ciśnienia w zbiorniku.
Silnik uruchamia się bez jakiegokolwiek uprzedzenia.
- 2 Ciśnienie maksymalne i minimalne zostało ustawione
fabrycznie. Nie wolno zmieniać tych ustawień.
- 3 Wszystkie części osprzętu są podłączone przy regulo-
wanym zaworze spustowym (8).
- 4 Ciśnienie regulowanego wylotu może zostać zmienione
przez przekręcenie regulatora ciśnienia (7), jak pokaza-
no na manometrze zmniejszonego ciśnienia (6).

Uwaga: W celu dokonania prawidłowego odczytu ciśnie-
nia na manometrze zmniejszonego ciśnienia, powietrze
musi przepływać przez wylot.

Zawór nastawny musi być regulowany, a miernik musi być
odczytywany przy otwartym zaworze, podczas gdy powie-
trze przepływa z regulowanego spustu przez osprzęt.

Żeby podwyższyć ciśnienie powietrza, proszę pokręcić
zaworem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek ze-
gara. Żeby zmniejszyć ciśnienie powietrza proszę pokrę-
cić zaworem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek

Fig. 2



inverse des aiguilles d'une montre.

Attention : Si l'air ne passe pas pendant les réglages, l'affichage obtenu sera incorrect. Pour que l'affichage soit correct, l'air doit passer par la sortie.

- 5 Quand vous avez fini votre travail ou si le compresseur reste sans surveillance, arrêter l'appareil comme suit:
- Appuyez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) sur O.

Maintenance

Fig. 2

- 1 Après chaque journée de service, utiliser la vis d'évacuation (10) sous le réservoir pour évacuer le condensat.

Avertissements

Pour ce cette opération il convient de porter des lunettes de protection.

Pendant ce test ne pas approcher le visage trop près de la soupape de sûreté parce qu'elle laisse échapper de l'air sous haute pression.

Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement comme décrit précédemment, immédiatement arrêter le compresseur et faire vérifier la soupape par votre concessionnaire.

Ne pas utiliser le compresseur si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, comme décrit précédemment.

Inspection d'ordre général

- 1 Vérifier périodiquement si toutes les vis de fixation sont correctement serrées.
- 2 Vérifier périodiquement à intervalles brefs si le câble électrique ne présente pas de dommages. Un câble endommagé doit être remplacé par un spécialiste afin d'éviter tout danger.

Nettoyage

- 1 Toujours maintenir les entrées et sorties d'air dégagées et propres.
- 2 Enlever régulièrement la poussière et les impuretés avec une brosse douce et avec un chiffon doux.
- 3 Graisser périodiquement toutes les pièces mobiles.
- 4 Quand le boîtier du compresseur doit être nettoyé, l'essuyer avec un chiffon doux humide. Un produit de rinçage doux peut être utilisé à condition de ne pas contenir d'alcool, d'essence ou un autre produit de nettoyage.
- 5 Ne jamais employer de produits corrosifs pour nettoyer les pièces en matière plastique.

Prudence : L'appareil ne doit jamais venir en contact avec de l'eau.

⚠ Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

zegara.

Uwaga: Jeśli podczas regulacji nie pozwolicie Państwo na przepływ powietrza, otrzymacie Państwo błędne wskazania. Żeby wskazania były prawidłowe, powietrze musi przepływać.

5 Po zakończeniu pracy lub gdy pozostawiacie Państwo kompresor bez nadzoru, proszę wyłączyć urządzenie w następujący sposób:

- Proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania (3) na O.

Konserwacja

Rys. 2

- 1 Po każdym dniu eksploatacji użyć śruby spustowej (10) pod zbiornikiem w celu wypuszczenia skroplin.

Ostrzeżenia

Przy tej próbie trzeba nosić okulary ochronne.

Przy tej próbie proszę nie trzymać twarzy w pobliżu zaworu bezpieczeństwa, ponieważ wydobywa się stamtąd powietrze pod wysokim ciśnieniem.

Gdyby zawór bezpieczeństwa nie działał prawidłowo, tak jak to opisano powyżej, proszę natychmiast wyłączyć kompresor i polecić sprawdzenie zaworu Państwa dealerowi.

Proszę nie pracować na kompresorze, jeśli zawór bezpieczeństwa nie działa prawidłowo, tak jak to opisano powyżej.

Kontrola ogólna

- 1 Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby mocujące są dobrze dokręcone.
- 2 Proszę w krótkich odstępach czasu regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony kabel elektryczny. Żeby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel musi być wymieniony przez fachowca.

Czyszczenie

- 1 Zawsze proszę utrzymywać wejścia i wyjścia powietrza otwarte i czyste.
- 2 Proszę regularnie usuwać kurz i brud przy pomocy delikatnej szczotki lub miękkiej szmatki.
- 3 W regularnych odstępach czasu proszę smarować wszystkie ruchome części.
- 4 Gdy zachodzi potrzeba wyczyszczenia kompresora, proszę go wytrzeć miękką, wilgotną szmatką. Wolno używać łagodnych środków do zmywania, ale nie alkoholu, benzyny lub innych środków czyszczących.
- 5 Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego proszę nigdy nie używać środków żrących.

Ostrożnie: Nigdy nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą.

⚠ Podłączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi prze-

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Recherche d'erreurs

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas, tourne trop lentement ou devient extrêmement chaud.	Défaut électrique ou tension d'alimentation trop basse.	Vérifier tension d'alimentation.
	Câble électrique trop long ou trop faible.	Acquérir un câble neuf auprès du concessionnaire.
	Manocontact défectueux.	Faire réparer ou remplacer par le concessionnaire
	Moteur défectueux.	Faire réparer ou remplacer par le concessionnaire
Vibrations ou bruit anormal.	Pièces desserrées.	Faire vérifier et, le cas échéant, faire réparer par le concessionnaire.
	Corps étrangers sur le compresseur.	Faire vérifier et, le cas échéant, faire réparer par le concessionnaire.
Pression insuffisante ou capacité d'échappement trop faible.	Le moteur tourne trop lentement.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Cartouche du filtre à air colmatée.	Nettoyer ou remplacer la cartouche de filtre.
	Fuite sur la soupape de sûreté.	Faire réparer ou remplacer le manocontact par le concessionnaire.
	Fuite dans le tuyau.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Joint endommagé.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
Siège de soupape endommagé ou recouvert de dépôt de carbone.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.	

pisami.

Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

Poszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie pracuje, pracuje za wolno lub skrajnie się nagrzewa.	Usterka związana z prądem lub zbyt niskie napięcie zasilające.	Sprawdzić napięcie zasilające.
	Kabel elektryczny za długi lub za cienki.	Postarać się o nowy kabel od dealera.
	Wadliwy przełącznik wciśkowy.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
Wibracje lub nienormalny hałas.	Wadliwy silnik.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
	Części luzem.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
Niewystarczające ciśnienie lub spadająca zdolność wylotowa.	Ciało obce w kompresorze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
	Silnik pracuje za wolno.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić wymianę.
	Bрудna wkładka filtra powietrza.	Oczyścić wkładkę filtra lub wymienić.
	Nieszczelność w zaworze bezpieczeństwa.	Naprawić włącznik u dealera lub kazać wymienić.
	Nieszczelność w rurze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
Uszkodzona uszczelka.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.	
Uszkodzone lub zanieczyszczone węglem gniazdo zaworu.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.	







14. Konformitätserklärung

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açıklamasını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Kompressor AC06

<input checked="" type="checkbox"/>	2009/105/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	97/23/EC
<input type="checkbox"/>	90/396/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU

<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = 93 dB(A); guaranteed L_{WA} = 97 dB(A) Notified Body: Société Nationale de Certification et d'Homologation Notified Body No.: 0499
<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
	Emission. No:

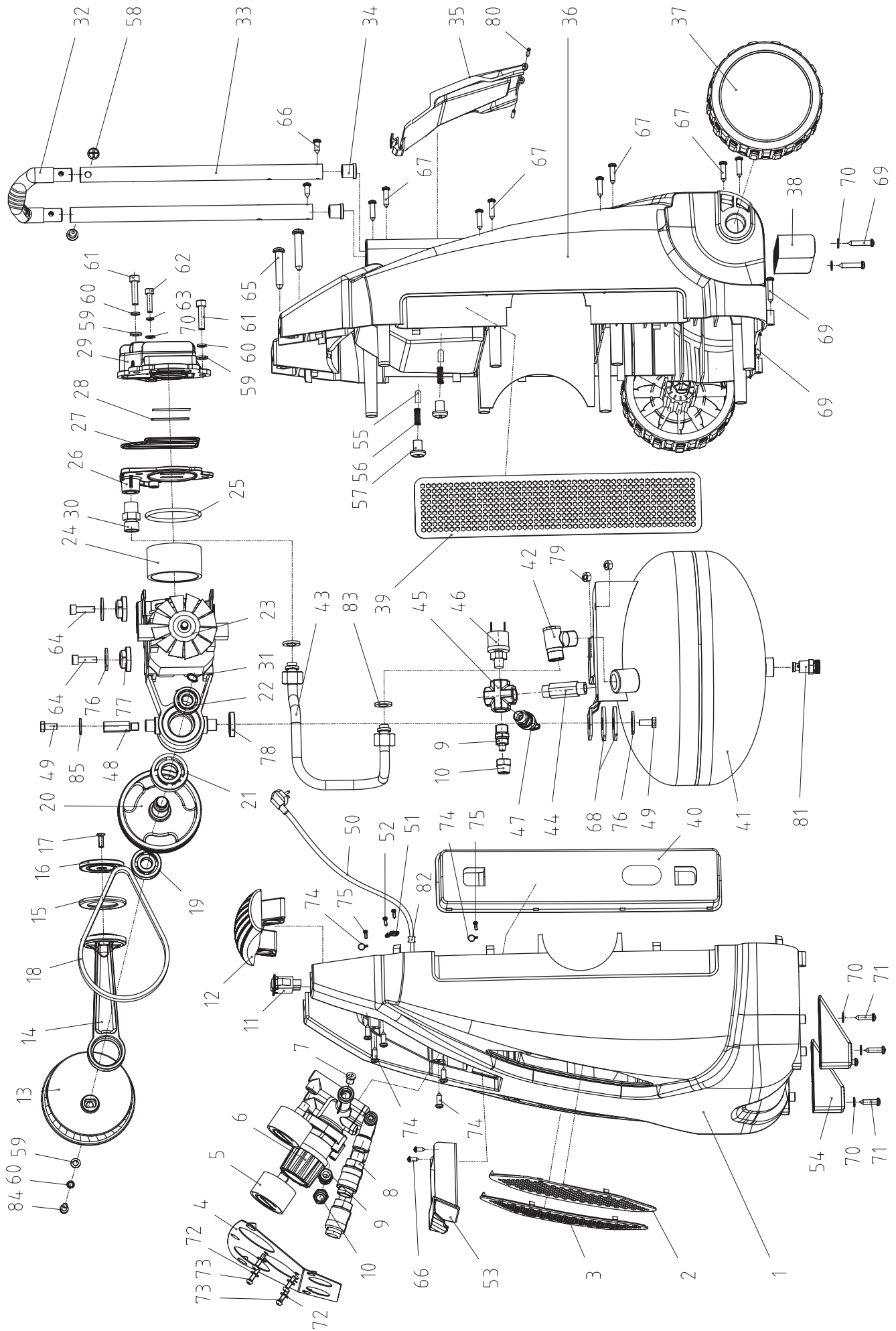
Standard references: EN 1012-1; EN 60204-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55014-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 11.06.2015


Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 3906112953
Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Kaufmann
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





DE	Befülldüsenadapter
GB	nozzles adaptor
FR	l'adaptateur de gonflage pour les embouts
PO	adapter dysze

Die Befülldüsen sind wie folgt zu verwenden (siehe auch Abbildung unten):

- Schritt 1: Lösen Sie, mittels eines Gabelschlüssels, die Befülldüse der Ausblaspistole und entfernen diese.
Bewahren Sie die Befülldüse in der Schublade des Kompressors auf.
- Schritt 2: Schrauben Sie den Adapterschlauch in die Ausblaspistole ein und ziehen diesen mittels eines Gabelschlüssels fest an.
Die Befülldüsen können nun über den Schnappverschluss am Ende des Adapterschlauches fixiert werden.

DE

Aus Sicherheitsgründen ist es untersagt mit diesem System Reifen zu befüllen. Darunter fallen Auto-, Motorrad- und Fahrradreifen sowie anderen für Beförderungseinheiten mit Druck beaufschlagten Reifen.
Diese erfordern den Einsatz einer geeichten Reifenbefüllpistole mit Manometer zum exakten Einstellen des Drucks.

The 3 inflation nozzles are to be used as follows (see figure below):

- Step 1 : unscrewed the blow gun nozzle by using a wrench. Store the nozzle inside the drawer in front of the compressor
- Step 2 : Screw the hose into the blow gun and tighten it firmly using a wrench. The needed nozzles can now be fixed by the snap closure at the end of the hose adapter.

GB

For safety reasons it is prohibited using this system to fill tires. This includes car, motorcycle and bicycle tires, and other transportation units with pressurized tires.
These require the use of a calibrated pressure gauge for an accurate pressure setting.

Les 3 embouts de gonflage sont utilisés comme suit (voir également dessin ci-dessous):

- Etape 1: à l'aide d'une clé plate, dévisser l'embout (bec) du pistolet soufflette. Ranger le bec dans le tiroir frontal du compresseur.
- Etape 2: à l'aide d'une clé plate, visser le raccord souple à la place du bec sur le pistolet soufflette. Connecter les embouts de gonflage en les adaptant sur l'extrémité du raccord souple.

FR

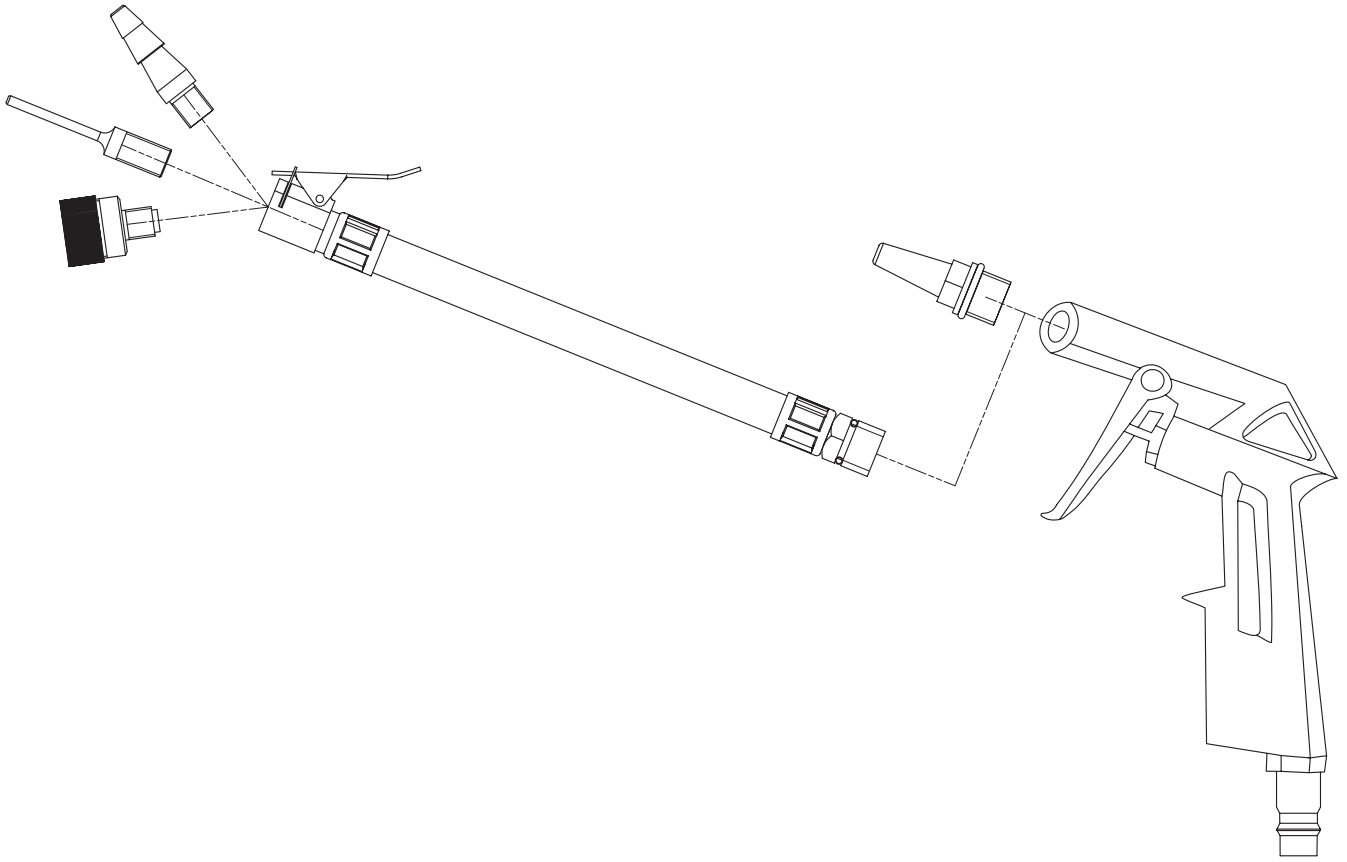
Pour les raisons de sécurité liées au niveau de pression (bars), vous ne devez en aucun cas utiliser ce système pour gonfler les pneumatiques de type roues de voiture, moto, vélo et autres engins de transport qui nécessitent toujours l'utilisation d'un manomètre pour ajuster la pression avec précision.

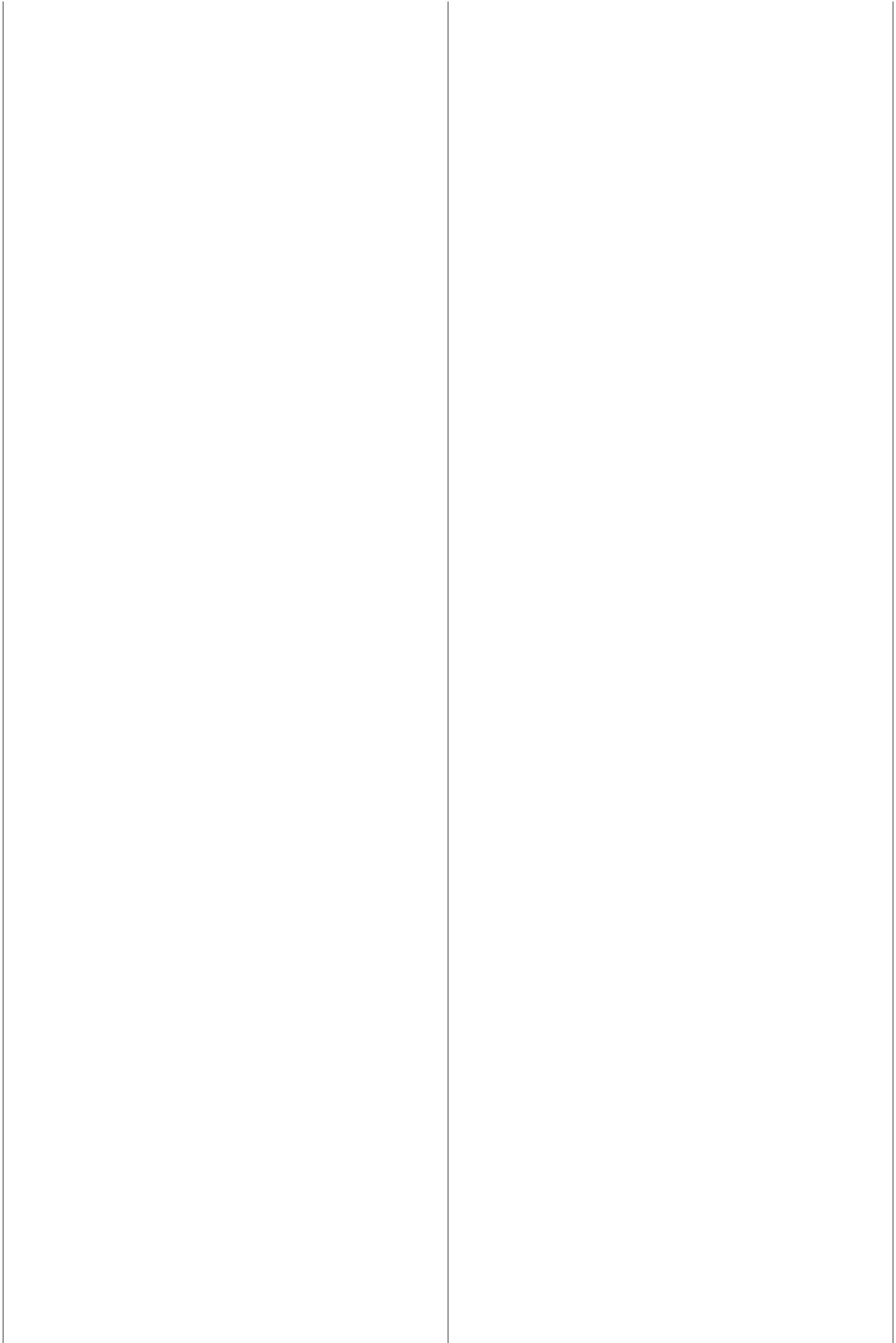
3 dysze do pompowania wykorzystuje się w następujący sposób (patrz rysunek poniżej):

- Krok 1: Odkręcić dyszę pistoletu pneumatycznego przy użyciu klucza nastawnego. Dyszę przechowywać w szufladzie przed sprężarką
- Krok 2: Założyć wąż na pistolet pneumatyczny i mocno dokręcić za pomocą klucza nastawnego. Wymaganą dyszę ustawić za pomocą zatrzasku znajdującego się na końcu adaptera węża.

PO

Ze względów bezpieczeństwa systemu tego nie wolno używać do pompowania opon. Dotyczy to samochodów, motocykli i rowerów oraz innych jednostek transportowych z pompowanymi oponami.
Wymagają one stosowania kalibrowanego ciśnieniomierza umożliwiającego dokładne ustawienie ciśnienia.





Conditions de garantie

Les produits diffusés sous la marque DEXTER POWER bénéficient d'une garantie de 2 (deux) ans sur présentation de la preuve de la date d'achat, facture datée du revendeur.

a Non-conformité : l'état, la conformité, l'absence de défaut apparent et les quantités doivent être impérativement vérifiés par le client à la livraison, en présence du transporteur ou du vendeur, les frais et risques afférents à la vérification étant à la charge du client. A défaut de réserve écrite sur le bon de livraison adressé par lettre recommandée avec accusé de réception au siège social du vendeur dans un délai de 5 jours ouvrés à compter de la livraison, les produits seront considérés comme acceptés sans réserve. Il appartient au destinataire de faire toute réserve relative aux manquants et/ou avaries liés au transport des produits au transporteur et d'exercer lui-même ses recours contre ce dernier, dans les conditions et délais légaux.

– **Vices-cachés** : la dénonciation des vices cachés par le client doit avoir lieu par écrit, dans un délai de 5 jours ouvrés à compter de la découverte du vice caché ou de la date à laquelle il aurait dû découvrir le vice. Aucune dénonciation de vice caché ne sera prise en compte si elle intervient au-delà du délai de prescription légal relatif à la responsabilité contractuelle, courant à compter du retraitement du produit.

– L'acheteur devra fournir toute justification quant à la réalité des défauts de conformités, vices apparents ou vices cachés, toute vérification ou analyse effectuée directement par l'acheteur restant à sa charge. Nous nous réservons le droit de procéder directement ou par tout intermédiaire de notre choix à toute constatation, vérification et tout examen dans nos locaux, chez l'acheteur ou chez un tiers.

a En cas de responsabilité avérée de notre société, les produits défectueux ou viciés seront remplacés par des produits identiques ou similaires, ou donneront lieu à l'émission d'un avoir équivalent à leur prix de vente, à l'exclusion de toute indemnisation de tout dommage direct ou indirect subi par le client ou l'utilisateur. Les produits remplacés restent notre propriété.

a Garantie contractuelle : la durée de garantie normale du matériel Dexter Power fourni par Scheppach contre tout défaut de construction ou de fonctionnement, contre tout vice de matière est de 2 (deux) ans à compter de la date d'achat figurant sur la facture.

La garantie contractuelle couvre, au choix de Scheppach, le coût de remplacement ou de réparation du matériel vendu dans ses ateliers, et ce à l'exclusion de toute autre prestation et notamment les réparations sur site chez le client ou le sous-acquéreur.

La garantie couvre le remplacement des pièces défectueuses et la main d'oeuvre nécessaire.

Sont exclus de la garantie :

- les incidents résultant de cas fortuits ou de force majeure ;
- les remplacements ou réparations consécutives à une usure normale des pièces, les détériorations ou accidents dus à des négligences, défauts de surveillance ou d'entretien, d'utilisation incorrecte ou anormale de ces matériels, de transformation ou d'adaptation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine ;

- les pièces d'usure, outils de coupe tels que : courroies, fers de dégauchisseuse, lames de scie, sauf si un vice de fabrication est reconnu.

L'obligation de notre Société en vertu de la présente garantie est en tout état de cause limitée à la réparation ou au remplacement de la marchandise ou de la pièce défectueuse dans la mesure où elle est retournée à nos magasins (avec l'accord de nos services) port payé dans le délai fixé ci-dessus, et où elle s'avère, après vérification, effectivement défectueuse. Il est expressément convenu que nous ne serons tenus à aucune indemnisation envers l'acheteur pour tout préjudice direct ou indirect subi par celui-ci pour quelque cause que ce soit, et notamment pour dommage matériel, perte de production, etc.

En dehors de la garantie, le matériel sera réparé après acceptation par le client du coût de réparation et retourné en port dû.

Nota : l'intervention ou l'échange de pièces sous garantie ne peut, en aucun cas, prolonger la durée initiale de la garantie.

II. Service après-vente

Comme exposé précédemment, le service après-vente s'effectue dans les conditions suivantes :

Réparation des machines sous garantie

Les machines bénéficient d'une garantie de 2 (deux) ans. Le retour des machines est soumis à l'accord préalable du SAV Scheppach, le délai de réparation sera indiqué à réception et examen du matériel. Celui-ci sera envoyé port payé et le retour se fera à notre charge.

Réparation des machines hors garantie

Le port aller-retour de la marchandise est à la charge du client. Toute réparation fait l'objet d'un devis préalable. Le devis est soumis à l'acceptation du client.

Tout devis refusé sera facturé au prix forfaitaire de 45 Euros et la marchandise sera tenue à disposition du client pendant un délai d'un mois.

A l'expiration de ce délai, Scheppach pourra librement disposer des produits. Le taux horaire de réparation est fixé à 45 EUR HT, révisable annuellement.

Le client reconnaît avoir pris connaissance des conditions générales de vente, de livraison et de paiement de la société Scheppach et les accepte expressément.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistamme itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskorvaukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.